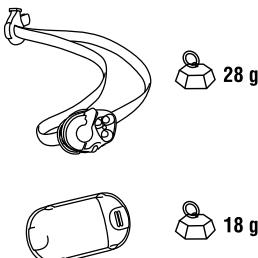




e+LITE®

IP 68 WATER PROOF
Ex CE
Lithium CR2032 x 2



10 YEAR GUARANTEE
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
PATENTED

| Temperature | |
|--------------|--|
| + 60°C maxi | |
| + 140°F maxi | |

- 30°C mini
- 22°F mini

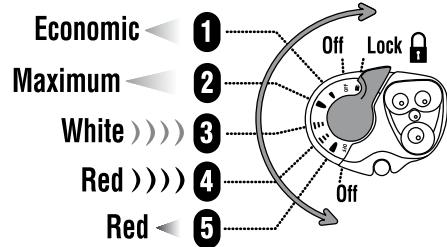
| Drying | |
|----------|--|
| (X) Fire | |
| (X) Fan | |

| Spare parts | |
|--------------------|--------|
| Pieces de rechange | E02990 |

| Protecting the environment | |
|-------------------------------|--|
| Protection de l'environnement | |

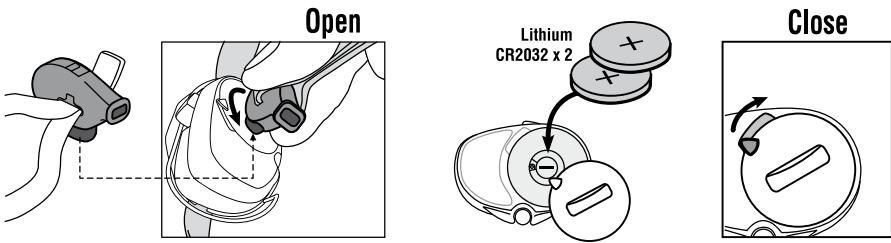
Lighting selection

Choisir l'éclairage



Installing the batteries

Installation de la batterie



Lighting performance

Performance d'éclairage

(EN) Brightness
(FR) Quantité de lumière
(DE) Lichtmenge
(IT) Quantità di luce
(ES) Flujo luminoso

16 Lumens
(maximum)

(EN) Flood beam
(FR) Faisceau large
(DE) Breiter Lichtkegel
(IT) Fascio luminoso ampio
(ES) Haz luminoso amplio



To see

Voir



| (EN) Battery life | Economic (White) 45 h | Maximum (White) 35 h |
|-------------------|--------------------------|-------------------------|
| (FR) Autonomie | | |
| (DE) Leuchtdauer | | |
| (IT) Autonomia | | |
| (ES) Autonomía | | |

To be seen

être vu



|)))) (White) 70 h |)))) (Red) 70 h |)))) (Red) 45 h |
|----------------------|--------------------|--------------------|
|----------------------|--------------------|--------------------|

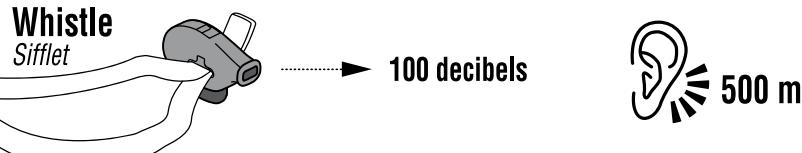
(EN) Distance
(FR) Distance
(DE) Leuchtwidte
(IT) Distanza
(ES) Distancia

| time = 0h | 11 m | 19 m | 3000 m | 1000 m | 1000 m |
|-------------|------|------|--------|--------|--------|
| time = 0h30 | 10 m | 12 m | 1500 m | 800 m | 800 m |
| time = 10h | 5 m | 5 m | 1250 m | 700 m | 500 m |
| time = 30h | 3 m | 3 m | 900 m | 600 m | 300 m |

test 20°C/Lithium CR2032

Whistle

Sifflet



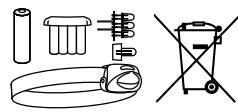
Spare parts

Pièces de rechange



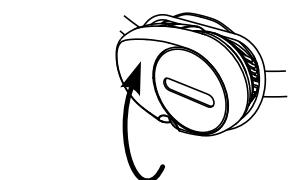
Protecting the environment

Protection de l'environnement



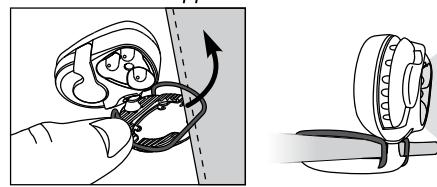
Storage / Transport

Stockage / Transport



Attaching to an object

Fixation sur un support



e+LITE E02 P

-1 m vízmélységig vízhatlan fejlámpa vészhelyzet esetére. Szikramentes, így robbanásveszélyes környezetben is használható.

Az elasztikus fejpánton lévő tanka siklent is funkcionál.

A fényforrás kiválasztása

Használata előtt oldja a lámpa lezárasát. Állítsa a kart a beosztás két végén található OFF állás egycsíkra.

- Fehér fény: hárrom fényfokozat (gazdaságos, maximális, villogó).

- Diszkrét éjszakai megvilágítást nyújtó piros fény: két fényfokozat (folyamatos vagy villogó).

Elemcsere

Az elemtárt fedelének nyitására és zárására használja a fejpánton lévő tankt.

Energia

Az e+LITE fejlámpát két CR2032 litumos elemmel szállítjuk. Kedvező tárolási körülmények között ezek az elemek kapacitásuk jelentős részét akár 10 éven át tartó használat nélküli raktározás során is megtörök.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 89/336/CEE irányelv előírásainak.

Vizállóság

Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű és annak helye ne sérüljön (szerszám, homok stb. által). A tömítőgyűrűt rendszeresen tisztítani és kezelni kell, kizárálag szilikontartalmú zsíradékkal. Vigyázat, a szilikontartalmú zsírok a bőr irritációját okozhatják.

Síp

Hangerő: 1 m távolságban 100 dB. Nyugodt, szélsőcsendes környezetben a síp hangja akár 500 m távolságban is hallható. Meghibásodás, pl. eltomás esetén a síp vízzel tisztitható.

Robbanásveszélyes felhasználási terület

Az e+LITE a 3. kategóriaiba tartozik, 2. és 22 veszélyességi zónában használható felszerelés, ahol a robbanásveszélyes légkör lélegző baleset, meghibásodás vagy szívárgás esetén jöhet létre.

Használata 0. és 20, valamint 1. és 21. zónában tilos.

A lámpa használata előtt tajékozódjon a munkahelyén és mozgáskörzetében található különöző veszélyességi zónákról.

CE Ex II 3GD Ex ic IIC T6

Ex tD A22 IP6x T85°C X

CE: CE jelzés.

Ex: robbanásveszélyes környezetben használható termék.

II: felszíni használatra szánt termékcsort.

3: zónában használható eszköz.

G: robbanásveszély gáz formájában.

D: robbanásveszély por formájában.

Ex: megfelel a CENELEC (európai szabvány) védelmi módokra vonatkozó előírásainak. Ic: belső védelem.

II: felszíni ipari használatt.

C: gázok alosztálya, mely magába foglalja az acetilént, hidrogént, etilént, szénmonoxidot, bután, propán és etanol.

tD: védelem burkolattal.

A: IP védelmi fokozat.

22: 22 zóna.

IPEx: védelemről ellen.

T85°C: a felület maximális hőmérséklete 85 °C.

X: VIGYÁZAT, VESZÉLY: robbanásveszélyes környezetben az elemcseré tilos!

Az e+LITE fejlámpa Panasonic CR2032, Duracell DL2032, Akashi CR2032, Energizer CR2032 és Renata DL2032 elemek használhatók, melyek elemek a független INERIS laboratórium által kibocsátott „robbanásveszélyes környezetben használható termék” minősítéssel rendelkeznek.

Robbanásveszélyes környezetben a lámpát csak a fent felsorolt elemekkel szabad használni.

Karbantartás

Az elemtárt került víz a lámpa meghibásodásához vezethet. Ha nedves körülmenyek köztől cserél elemet, a használatot követően vegye ki azokat, és száritsa ki az elemtárt.

Tisztítás

A lámpa (zárt elemtárral) és a fejpánt langyos szappanos vízben mosható. Ne használjon a tisztításhoz szúrolószer. Száritsa ki a lámpát, mielőtt elrakna a tokba.

Raktározás, szállítás

Szállítás során a kapcsolót zárja le, hogy a véletlen bekapsolódást elkerülje.

Tárolás idejére a lámpa a LED-ek védelme érdekében az alaplapplal szembefordítható.

Meghibásodás

Visszolgála meg az elemeket és azok polaritását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szűkség esetén óvatosan karapja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Elemekkel kapcsolatos általános tudnivalók

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ügyeljen az elemek helyes polaritására.

- Ne használjuk különöző márkájú elemeket vegyesen.

- Ne használjunk új és használt elemeket vegyesen.

- A nem töltött elemeket ne próbálja meg feltölteni.

- Az elemeket ne zárja rövidre.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.

- Ne dobja a használt elemeket a tüzebe.

Az elemtárt óvatosan nyissa ki. Az elemek belsőben kemai reakció játszódtak le, melynek során robbanásveszélyes gázok és igen maró anyagok szabadulnak fel. Ha az elemből kilepő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

VIGYÁZAT, VESZÉLY: Gyermeketől elzárva tartandó. Ha egy gyermek véletlenül lenyeli a Lithium elemet, AZONNAL hívja a legközelebbi detoxikáló központot.

Környezet- és egészségvédelem

A fejlámpák, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékot képeznek. Ne dobja azokat a háztartási szemétlerülőkön. Tájékozódjon lakóhelyén a használt elemek biztonságos elhelyezésének lehetőségeiről.

Javítások, módosítások

Tilos minden olyan módosítás vagy javítás, melyet nem a Petzl szakszervizében végeztek el. Ne serzelje szét a lámpát.

PETZL garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 10 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy atlakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendelhetőssézetű használhatóból eredő károk. A PETZL nem vállal felfelületeset semmiféle olyan káreséményt, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, vétletlenszerű vagy egyéb következménye.

e+LITE E02 P

Аварийно членно осветление: водоустойчиво до -1 м, взривозащитено в експлозионна среда.

Дължината на ластика се регулира чрез стопер-свирка.

Избор на осветление

Отключете осветлението, преди да го използвате. Поставете ключа в едно от двете положения OFF, наричани се в двета края на циферблата с осветлението:

- Бело осветление: при режима (икономичен, максимален, мигащ).

- Червено осветление: дискретно, запазващо адаптацията на окото към нощно видяхане; два режима (постоянен и мигащ).

Поставяне на батериите

Използвайте стопера на ластика за отваряне и затваряне на капака на батериите.

Енергия

Лампата e+LITE е компактно с две литиеви батерии CR2032. Ако се съхранява при добри условия и не се използва, тези батерии запазват енергията си в продължение на 10 години.

Електромагнитична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 89/336/CEE отнасяща се до електромагнитната съвместимост.

Водонепроникливост

Внимавайте да не надраскате уплътнителя на капака и мястото, в което се поставя (с инструмент, писък). Почиствайте и съхранявайте уплътнителята шайба само със силиконова смазка. Внимание, силиконовата смазка може да причини възпаление.

Свирка

Мощност: 100 децибела на разстояние 1 м. На тихо, безвентreno място звукът може да бъде чут на разстояние до 500 м.

Ако свирката не работи, например поради замърсяване с кал, почистете я с вода.

Предназначение ATEX

e+LITE с съръджене от 3-та категория, използвашо се в зона 2 и зона 22, в които експлозионна атмосфера може да се появят инцидентно: при повреда в инсталация, изпускане на газ.

Забранена е употреба в зони 0 и 20 и в зони 1 и 21.

Преди да използвате осветлението, информирайте се различните взаимоопасни зони, преди които ще преминете или в които ще работите.

CE Ex II 3GD Ex ic IIC T6

Ex tD A22 IP6x T85°C X

CE: CE маркировка.

Ex: използване на съръджене във взаимоопасна среда.

II: съръджене за работа на открито.

3: съръджене за зона 2.

G: експлозионна среда, причинена от газове.

D: експлозионна среда, причинена от прах.

Ex: уред, отговарящ на стандартизираните методи на защита CENELEC (европейски стандарти).

ic: собствена безопасност.

II: открытие рунични.

C: разлагане на газ, съдържащ ацетилен, водород, етилен, въглероден оксид, бутан, пропан, етанол.

tD: защита от огнестойчив корпус.

A: европейска защита за IP.

22: зона 22.

IP6x: защита от прах.

T85°C: максимална температура на повърхността 85 °C.

X: ВНИМАНИЕ, ОПАСНО! Не сменяйте батерите във взаимоопасна среда.

e+LITE с сертифициран като „съоръжение”, използвашо се във взаимоопасна среда“ от независима лаборатория INERIS с батерии: Panasonic CR2032, Duracell DL2032, Akashi CR2032, Energizer CR2032, Renata DL2032.

Във взаимоопасна среда, използвайте само посочените по горе батерии.

Поддръжка

Лампата може да не работи, ако батерите са мокри. Ако сменяйте батерии във влажна среда, после трябва да ги извадите и изсушите.

Почистване

Мийте лампата (заедно с ластика) затворена, с хладка сапунена вода. Не търкайте лампата с абразивен продукт. Изсушете лампата, преди да я сложите в калъфа.

Съхранение, транспорт

Заключвайте лампата при транспорти, за да избегнете неволно включване.

Може да завъртите лампата и да я стъпите срещу основата - така диодите ще бъдат защитени.

В случај че лампата не функционира

Проверете батерите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактовите. В случај на корозия, изстъркете леко повърхността на контакторите, без да ги деформирате. Ако лампата ви продължава да не работи, отнесете се до PETZL.

Общи указания за батерите

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО! Риск от експлозия или изгаряне.

- Спазявайте ориентацията на полюсите.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.

- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.

- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.

- Не предизвикайте късо съединение.

- Не се опитвайте да отваряте батерите.

- Не хъръжайте използвани батерии в огън.

Отваряйте внимателно кутията за батерии. При химична реакция може да се открие експлозивен газ или изключително корозивна течност. В случај на контакт с такава течност, изпълните незабавно с вода и спешно се консултирайте с лекар.

ВНИМАНИЕ ОПАСНО! Не оставяйте батерите на

достъпно за деца и мъсто. Ако дете гълтне случајно литивева батерия, обадете се СПЕШНО в най-близката болница (токсикология).

Опазване на околната среда и човешкото здраве

Бракуваните лампи, батерии и акумулятори трябва да се рециклират. Не ги изхъръжайте заедно с битовите отпадъци. Изхъръжайте ги в определените от местния законодателство контейнери за рециклиране.

Модификации, поправки

Забранени са модификации и ремонти без изрично разрешение от Petzl. Не демонтирайте лампата.

Гаранция PETZL

Több produkttal e 10 éven garancia vonatkozik a defektusokra a termékekben. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy atlakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendelhetőssézetű használhatóból eredő károk. A PETZL nem vállal fel felolcsogatottan semmiféle olyan káreséményt, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, vétletlenszerű vagy egyéb következménye.

PETZL nem osztja a fejlámpákat a termékön.

イーライト E02 P

水深1 m防水のエマージェンシーヘッドランプです。ヨーロッパATEX指令において定められている危険区域で使用可能です。日本国内の防爆に関する法規や基準に適合するものではありません。ヘッドバンドの調節用パーツにはホイッスルが付いています。

光源の切り替え

まずロックを解除します。スイッチを両端どちらかのオフ・ポジションにしてください。

白色光: 3つのモード(エコ/ミー、最大、点滅)。

赤色光: 視認性が低く、夜間視力を維持することができます: 2つのモード(連続点灯、点滅)。

電池のセット

電池カバーの開閉には、ストラップに付いている調節用パーツを使用してください。

電源

『イーライト』にはCR2032リチウム電池が2個付属しています。電池の性能を長期間維持するためには適切に保管してください。

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する89/336/CEE指令に適合しています。

防水機能

ガスケットとその取り付け溝を工具や砂で傷つけないように注意してください。定期的にガスケットをクリーニングし、シリコングリスを薄く塗ってください。警告:シリコングリスは目に刺激を与えることがあります。

ホイッスル

音量: 100 dB離れた位置で100 dB。音は理想的な条件下(無風、騒音なし)において最大500 mまで届きます。

泥等が詰まった場合は、水で洗浄してください。

用途について(ヨーロッパ ATEX 指令)

『イーライト』は、事故等によってガスまたは粉塵が散発的または短時間存在する可能性のあるゾーン2およびゾーン22で使用することができます。カテゴリ-3の器具です。

ゾーン0、20、21、2、1で使用できません。

使用する前に、立ち入りの可能性があるすべての危険区域を確認してください。

CE Ex II 3GD Ex ic IIC T6

Ex tD A22 IP6x T85°C X

CE: CEマーク。

Ex: 危険区域で使用することができる器具。

II: 室外で使用するための器具。

3: ゾーン2で使用することができる器具。

G: ガスに対応。

D: 粉塵に対応。

Ex: CENELEC保護規格(ヨーロッパ基準)適合。

ic: 本質安全防爆構造。

II: 室外の産業用。

C: ガスの分類(Aセチレン、水素、エチレン、一酸化炭素、ブタン、プロパン、エタノールを含む)。

tD: 防止防爆構造。

A: 密閉構造に関するヨーロッパの規定。

22: ゾーン22。

IP6x: 防塵。

T85°C: ランプ表面の最高温度が85°C。

X: 警告: 危険: 危険区域ではバッテリーの交換はしないでください。

『イーライト』は以下の電池との組み合わせで、第三者検査機関(INERIS)により危険区域で使用可能な用具として認証されました: Panasonic CR2032、Duracell DL2032、Akashi CR2032、Energizer CR2032、Renata



«CE» DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITÉ «CE»
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG «CE»
DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ «CE»
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD «CE»

The manufacturer / Le fabricant / Der Hersteller / Il fabbricante / El fabricante :

PETZL
Z.I de Crolles 38920 CROLLES FRANCE

declares that the product described below : safety headlamp for potentially explosive environments.
déclare que le produit décrit ci-après : lampe frontale antideflagrante pour milieu explosible
erklärt, daß das unten beschriebene Produkt : Sicherheitsstirnlampe für explosionsgefährdete Umgebung
dichiara che il prodotto descritto in appresso : lampada frontale antideflagrante per ambienti con rischio di esplosione
declara que el producto descrito a continuación : Linterna frontal de seguridad para medios explosivos

Name / Nom / Name / Nome / Nombre :
e+LITE®
Reference / Référence / Bestellnummer / Codice / Referencia :
E02P

- conforms to the requirements of the Directive 94/9/EEC, is subject to annex VIII treatment under Directive 94/9/EU, is manufactured within ISO 9001, is identical to the safety headlamp which was the subject of the certification CE of type.

- est conforme aux dispositions de la Directive 94/9/CEE, est soumis à la procédure visée à l'annexe VIII de la Directive 94/9/CEE, est fabriqué dans le cadre d'une certification ISO 9001, est identique à la lampe de sécurité ayant fait l'objet de l'attestation CE de type.

- mit den Bestimmungen der Richtlinie 94/9/EWG übereinstimmt, dem unter Annex VIII der Richtlinie 94/9/EWG beschriebenen Prozess unterworfen ist, in einem durch ISO 9001, ist und daß es gleich der Sicherheitslampe ist die Gegenstand der EG - Baumusterprüfung war.

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 94/9/CEE, è sottoposto alla procedura prevista all'annesso VIII della Direttiva 94/9/CEE, è fabbricato nell'ambito della certificazione ISO 9001, è identico alla lampada oggetto dell'attestato di certificazione CE del tipo.

- es conforme a las disposiciones de la Directiva 94/9/CEE, está sometido al procedimiento especificado en el anexo VIII de la Directiva 94/9/CEE, ha sido fabricado dentro del marco de una certificación ISO 9001, es idéntico a la linterna de seguridad que ha sido objeto del examen CE de tipo.

EC type certificate n° / attestation CE de type n° / Zertifikat CE
Typ n° / attestato CE del tipo n° / certificado CE de tipo n°:
INERIS 06 ATEX 3014 X

according to / d'après / entsprechend / secondo / según:

EN 60079-0 : 2004

31G/143/CDV (CEI 60079-11) : 2005

CEI 61241-0 : 2004

CEI 61241-1 : 2004

released by / délivrée par / ausgestellt durch / rilasciato da /

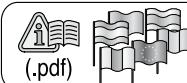
INERIS, Parc technologique Alata, BP n°2,

expedido por: **60550 Verneuil en Halatte, France**

Date / Date / Datum / Data / Fecha : 06/07/06

Marc GALY

Quality Director / Directeur Qualité / Qualitätsdirektor /
Direttore Qualità / Director de calidad



www.petzl.com

PETZL
Z.I Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl